

# Návod k použití čerpadla CRXM-C

## Bezpečnostní pravidla

Pozn.: Před instalací a použitím elektrického čerpadla si pečlivě přečtěte tento návod.

Tento manuál obsahuje základní instrukce jež musí být dodrženy během instalace, provozu a údržby. Tento manuál musí být brán v potaz osobou, která řídí instalaci a každou další osobou kvalifikovanou k práci při instalaci čerpadla. Manuál musí být k dispozici v místě, kde se čerpadlo používá.



Bezpečnostní pravidla v tomto manuálu, která pokud nejsou dodržena mohou způsobit fyzické škody jsou označena tímto symbolem.

Rizika spojená s nerespektováním bezpečnostních pravidel.

Nedodržení bezpečnostních pravidel může způsobit fyzické a materiální škody a také znečištění životního prostředí.

Nerespektování bezpečnostních pravidel může zrušit platnost záruky.

Nerespektování bezpečnostních pravidel může způsobit např.:

- neúspěšnou instalaci čerpadla či jeho nesprávný chod
- nebezpečnou údržbu
- újmu na zdraví mechanicky či elektricky

### Obecné informace

Elektrické čerpadlo bylo vyrobeno za pomoci nejnovějších a nejpokročilejších technologií, plně odpovídající současným zákonům a bylo podrobeno důkladné kontrole jakosti.

Tento návod Vám umožní pochopení fungování tohoto čerpadla a jeho možným využitím.

Tento návod obsahuje důležitá doporučení pro zajištění správného a ekonomického chodu čerpadla. Je nezbytné tato doporučení dodržovat, aby bylo možné zajistit spolehlivost a dlouhou životnost čerpadla a k omezení rizik vznikajících z nesprávného použití.

Elektrické čerpadlo nesmí být nikdy používáno mimo limity uvedené v technické specifikaci. Je nezbytné dodržovat instrukce ve vztahu k povaze, hustotě, teplotě, průtoku a tlaku čerpané kapaliny, rychlost a směr rotace, výkon motoru a další instrukce uvedené v tomto návodu nebo v příložené dokumentaci.

Na štítku je uveden model, sériové číslo a hlavní provozní specifikace. Je důležité tyto informace poskytnout pokud požadujete pomoc či požadujete náhradní díly.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nehody či škody způsobené nedbalostí, nesprávným použitím čerpadla nebo nerespektováním instrukcí uvedeným v tomto návodu nebo provozem v podmínkách neodpovídajícím specifikacím uvedeným na štítku.

## 1. Úvodní kontrola

### Dodání a balení

Ponorná elektrická čerpadla jsou dodávána v originálním balení, ve kterém musí být umístěna až do instalace. Vyjměte elektrické čerpadlo z balení a prověřte jeho kompletnost. Zkontrolujte, zda data na štítku odpovídají požadovanému čerpadlu. Pokud zjistíte jakékoli nesrovnalosti okamžitě kontaktujte dodavatele a informujte jej o daném problému.



Pokud si nejste jisti bezpečností elektrického čerpadla, nepoužívejte jej.

### Identifikační kód čerpadla **CRX M 3/6**

POČET STUPŇŮ  
PRŮTOK V m<sup>3</sup>/h  
MODEL ČERPADLA

## 2. Použití

Tyto ponorná čerpadla jsou navržena pro různá použití, jako například zásobování vodou rodinné domy, zavlažování malých ploch a tlakové systémy. Jsou nenahraditelné v případě poklesu hladiny spodní vody a zvýšení tlaku.



Nepoužívejte čerpadlo v bazénech, zahradních jezírcích a dalších místech, kde se mohou ve vodě nacházet lidé.

## 2.1 Čerpané kapaliny

Čisté, neagresivní kapaliny kompatibilní s materiály použitými k výrobě čerpadla, bez pevných částic či vláken. Množství písku v kapalině nesmí překročit 50g/m<sup>3</sup>. Vyšší koncentrace písku zkrátí životnost čerpadla a zvýší riziko jeho zaseknutí.

## 3. Příprava a Instalace

### 3.1 Podmínky použití

Čerpadlo je vhodné pro instalaci horizontálně i vertikálně, ale musí být dodrženy následující specifikace.

- Maximální tlak: 10 bar
- Maximální teplota kapaliny: +40°C
- Maximální hustota čerpané kapaliny: 1,1kg/dm<sup>3</sup>
- Odchylka napětí ±5% (jednofáz. 220-240 V, třífáz. 380-415 V)
- Stupeň krytí: IP 68
- Maximální hloubka ponoření: 20 m
- Maximální průměr pevných těles: 2mm

### 3.2 Průměr čerpadla

Maximální průměr čerpadla je 134mm. Ujistěte se, že studna nemá žádná omezení, či v ní nejsou překážky zamezující spuštění čerpadla.

## 4.0 Elektrické spoje



Před tím, než začnete manipulovat s čerpadlem ujistěte se, že jste odpojili čerpadlo od elektrické sítě a nemůže být omylem opět připojeno.

### 4.1 Obecné informace

Elektrické spoje mohou být upravovány, tvořeny jen autorizovaným elektrikářem v souladu s platným právem. Zkontrolujte, zda údaje na štítku odpovídají hodnotám elektrické sítě. Spojte čerpadlo se sítí, až poté co ověříte, že existuje a pracuje uzemňovací okruh.



Je odpovědnosti toho, jenž provádí montáž zajistit, aby spojení byla vyrobena v souladu s nařízeními platnými v dané zemi.

Jednofázové verze jsou vybaveny různými vestavěnými kondenzátory dle výkonu, viz. tabulka níže.

Výkon P2 (kW) na štítku	Kondenzátor $\mu$ F
0,55	20
0,75	20
0,9	30
1,1	30

Pro všechny jednofázové verze je motor chráněn proti přetížení pomocí tepelné pojistky zabudované ve vinutí motoru.

## 5. Instalace čerpadla



Před započítím jakékoli manipulace s čerpadlem se ujistěte, že čerpadlo je odpojeno od elektrické sítě a nemůže se samovolně znovu zapojit.

Instalace čerpadla musí být prováděna autorizovanými a kvalifikovanými osobami.

### 5.1. Výtlačný řád

Na průměru výtlačného řádu závisí průtok a tlak v daném bodě použití. Při instalaci s dlouhými výtlačným řádem může být ztráta třetím snížena užitím trubky/hadice s větším průměrem než je výtlačné hrdlo čerpadla. Je doporučeno použít zpětný ventil za výtlačným hrdlem, aby se zabránilo zpětným vodním rázům, v případě náhleho zastavení čerpadla. Použijte přiměřenou sílu při šroubování trubky/hadice k výtlačnému hrdlu, tak aby bylo zabráněno případnému poškození. Čerpadlo může být spojeno s pevnou trubkou (ta může být použita jako jeho opora) nebo ohebnou hadicí. Čerpadlo musí být zavěšeno na lanku z trvanlivého materiálu uchyceného v očku na horní části. Každé 2-3m připevněte napájecí kabel k výtlačnému řádu pomocí vhodné pásky.

**POZOR!** Nepodceňujte riziko utonutí při montáži v hlubokých studnách. Ujistěte se, že neexistuje nebezpečí toxických výparů či jedovatých plynů v atmosféře, v níž probíhá montáž.

## 5.2. Spouštění čerpadla do studny/vrtu

Doporučujeme ujistit se, že studna/vrt není v žádném místě ucpaná. Spustíte čerpadla do studny/vrtu za pomoci lanka. Vyhněte se poškození napájecího kabelu.



Nepoužívejte napájecí kabel k spouštění nebo zajištění čerpadla v studni/vrtu!

## 6. Údržba a provoz

Čerpadlo nevyžaduje žádnou specifickou údržbu.

Opravy čerpadla neautorizovanou osobou znamenají porušení záručních podmínek a ponechají Vás s potenciálně nebezpečným zařízením.



Před započítím jakékoli manipulace s čerpadlem se ujistěte, že čerpadlo je odpojeno od elektrické sítě a nemůže se samovolně znovu zapojit.

Pokud je kabel poškozen je nutné ho nechat vyměnit výrobcem či autorizovanou osobou. Je doporučeno pravidelně ověřovat stav kabelů a elektrických spojů, stejně tak jako pravidelně čistit sací otvory čerpadla.

## Prohlášení o shodě

Calpeda S.p.A. prohlašuje, že naše zařízení na zvyšování tlaku, proti-požární systémy CALPEDA jsou vyrobeny v souladu s Směrnicí 89/336/EHS, 92/31/EHS, 73/23/EHS a 98/37/ES a přijímá plnou zodpovědnost za soulad s uvedenými standardy.

**I**

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i Gruppi CALPEDA di Approvvigionamento acqua, Aumento pressione, Antincendio, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE e delle relative norme armonizzate.

**GB**

### DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pressure-boosting Plants, Fire-fighting Systems CALPEDA, are constructed in accordance with Directives 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

**D**

### KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Wasserversorgungsanlagen, Druckverhöhrungsanlagen, Feuerlöschanlagen CALPEDA, den EG-Vorschriften 89/336/EG, 92/31/EG, 73/23/EG, 98/37/EG entsprechen.

**F**

### DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Groupes d'adduction et de surpression, Groupes Incendie CALPEDA, sont conformes aux Directives 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE.

**E**

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los Grupos de Aprovisionamiento de agua, de presión, ContraIncendios CALPEDA, son conformes a las disposiciones de las Directivas 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE.

**DK**

### ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING

Vi, CALPEDA S.p.A., erklærer herved, at vore trykforøgningsanlæg og brandslukningssystemer CALPEDA, er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

**P**

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Centrais de Pressão Automáticas e Sistemas de Combate de Incêndio CALPEDA, são concebidas de acordo com as Directivas 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

**NL**

### CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze drukverhogings-, en brandblusinstallaties CALPEDA, aan de EG-voorschriften 89/336/EEU, 92/31/EEU, 73/23/EEU, 98/37/EEU voldoen.

**EF**

### VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme, että CALPEDA paineenkorotus- ja sammutuslaitteistimme ovat valmistettu 89/336/EEU, 92/31/EEU, 73/23/EEU, 98/37/EEU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näiden standardien.

**S**

### EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. Intyggar att våra trykförhöjningsanläggningar, Brandsläckningsystem CALPEDA är konstruerade enligt direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standarder som fastställts i dessa avtal.

**GR**

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Επιβεβαιώνουμε ότι τα συστήματα μετρήσεων και τα συστήματα πυρασφάλειας CALPEDA, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 89/336/ΕΕΚ, 92/31/ΕΕΚ, 73/23/ΕΕΚ, 98/37/ΕΕΚ και αναλαμβάνουμε πλήρη υπεύθυνη για συμμόρφωση (συμμόρφωση), με τα στοιχεία των προδιαγραφών αυτών.

**TR**

### UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A Basınç Hidrofor Sistemlerini ve Yangın Söndürme sistemlerini 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC direktiflerine uygun olarak üretmişleriz beyan eder ve bu standartlara uygunlukuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

Monforsa Vicentina, 04.2008

L'Amministratore Unico

## ZÁRUČNÍ LIST

na výrobek typu ..... výr. číslo .....  
s elektromotorem .....

(oba údaje doplní prodejce při prodeji spotřebiteli)

**Výrobce:** **Subteck S.rl.**  
**Via Ragazzi del'99, n.34**  
**42010- Reggio Emilia (RE) - Italy**

Datum vyskladnění od výrobce:      Razítko výstupní kontroly:

**Adresa  
prodejce:**



SIGMONA IMPORT, s.r.o.  
Tovární 605,  
753 01 Hranice I – Město  
Česká Republika

Potvrzení o odborném zapojení  
elektrozařízení  
Datum:  
Razítko a podpis:

Razítko a podpis prodejce:

Datum  
prodeje

### UPOZORNĚNÍ PRO SPOTŘEBITELE

Překontrolujte, zda prodejce vyplnil řádně a čitelně záruční list datem prodeje, razítkem a podpisem, jakož i typem výrobku a výrobním číslem.  
Instalace čerpadla a zapojení elektromotoru doporučujeme provést odbornou firmou nebo pracovníkem s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací.

Vyskladněno na velkoobchodní sklad:

1. Za jakost, funkci a provedení ručí prodejce po dobu:
  - 24 měsíců ode dne prodeje spotřebiteli u spotřebních čerpadel a domácích vodárenVady vzniklé prokazatelně následkem špatného materiálu, chybné konstrukce nebo vadného provedení, odstraní v záruční době servisní opravny uvedené v tomto záručním listě.
2. Vyskytne-li se v záruční době vada výrobku, která nebyla způsobena spotřebitelem nebo osobou užívající výrobek, nebo neodvratnou událostí, bude výrobek spotřebiteli bezplatně opraven za těchto podmínek:
  - *od doby prodeje do uplatnění reklamace neuplynula doba delší než je uvedeno v bodě 1. Výrobek byl odborně instalován a připojen. Zvláště elektroinstalace musí být provedena ve smyslu platných norem a předpisů*
  - *výrobek byl použit pro účel daný návodem k obsluze*
  - *při montáži, provozu a obsluze byl dodržován návod k obsluze výrobce*
  - *výrobek nebyl násilně mechanicky poškozen*
  - *elektromotor je jištěn proti přetížení*
3. Reklamace uplatňuje spotřebitel u prodejce nebo v garanční servisní opravně. **Při reklamaci výrobku je nutno předložit prodejní doklad, případně záruční list.**
4. Záruční opravu provede servisní opravna podle povahy buď přímo u spotřebitele nebo ve vlastních dílnách.
5. Záruční doba se prodlužuje o dobu, v níž byl výrobek v záruční opravě. Firma, u které spotřebitel uplatní reklamaci, vydá o tom příslušný doklad.
6. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé při dopravě. Ty uplatňuje spotřebitel u dopravce.
7. Ze záruky jsou vyňaty součásti podléhající rychlému opotřebení (ucpávkový uzel, ventilový uzel a ostatní těsnivo).
8. Spotřebitel pozbývá nárok na záruku, jestliže v záruční době provedl sám, nebo dal provést třetí osobou jakoukoliv změnu nebo opravu vadného výrobku bez vědomí a souhlasu výrobce, nebo provedl-li změnu, případně jiné opravy v textu záručního listu.

**UPOZORNĚNÍ**

*Servisní opravny a smluvní prodejci Vám poradí ve všech případech záručních a mimozáručních oprav čerpadel.*

Telefonní čísla a adresy servisních středisek jsou platná ke dni 01.09.2011 a o jejich případných změnách budou smluvní prodejci průběžně informováni.

**SERVIS A OPRAVY****Datum****Popis reklamované závady, servisních úkonů, razítko opravy**

Datum	Popis reklamované závady, servisních úkonů, razítko opravy

**SERVISNÍ STŘEDISKA – ČESKÁ REPUBLIKA**

MĚSTO	ADRESA	TELEFON	EMAIL
PRAHA	140 00 Praha 4	261222301	praha@sigmapumpy.com
	náměstí Hrdinů 1125		
PRAHA	170 00 Praha 7	233310069	praha2@sigmapumpy.com
	U výstaviště 1286		
PRAHA	186 00 Praha 8	222317174	praha3@sigmapumpy.com
	Prvního pluku		
HRANICE	753 01 Hranice	581661647	hranice@sigmapumpy.com
	Tovární 605		
HAVLÍČKŮV BROD	580 01 Havlíčkův Brod	569420931	havlickuvbrod@sigmapumpy.com
	Humpolecká 215		
BRNO	620 00 Brno	545214783	brno@sigmapumpy.com
	Kaštanová 19		
ZLÍN	760 01 Zlín	577225977	zlin@sigmapumpy.com
	Sokolská 423		
LUTÍN	783 50 Lutín	585944086	lutin@sigmapumpy.com
	Jana Sigmunda 79		
OSTRAVA	702 00 Ostrava	595136747	ostrava@sigmapumpy.com
	Plynární 18		
OPAVA	746 01 Opava	553718472	opava@sigmapumpy.com
	Krnovská 28		
ROŽNOV P. RADHOŠTĚM	756 61 Rožnov p. Radhoštěm	571654451	roznov@sigmapumpy.com
	Meziříčská 1024		
UHERSKÉ HRADIŠTĚ	686 01 Uherské Hradiště	572553425	uherskehradiste@sigmapumpy.com
	Mariánské náměstí 74		
HODONÍN	695 01 Hodonín	518321640	hodonin@sigmapumpy.com
	Velkomoravská 83		
PŘÍBRAM	261 01 Příbram	318632704	pribram@sigmapumpy.com
	Plzeňská 48		
ÚSTÍ NAD LABEM	400 07 Ústí nad Labem	475500204	ustinadlabem@sigmapumpy.com
	Třebízského 1114/7		
SOKOLOV	356 01 Sokolov	352627457	sokolov@sigmapumpy.com
	Nádražní 112		
PARDUBICE	530 03 Pardubice	466616179	pardubice@sigmapumpy.com
	Štrossova 510		
PARDUBICE	530 02 Pardubice – Zelené předměstí	466615837	pardubice2@sigmapumpy.com
	Palackého třída 248		

**SERVISNÍ STŘEDISKA – SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

MĚSTO	ADRESA	TELEFON	EMAIL
NOVÉ MESTO NAD VÁHOM	915 01 Nové Mesto nad Váhom	032/7719200	novemestonv@sigma.sk
	Trenčianska 29		
BRATISLAVA	824 01 Bratislava	02/44880912	bratislava@sigma.sk
	Ivánska cesta 10		
NITRA	949 05 Nitra	037/6423709	nitra@sigma.sk
	Novozámocká 1		
KOŠICE	040 01 Košice	055/6223415	kosice@sigma.sk
	Južná trieda 97		
ZVOLEN	960 01 Zvolen	045/5410781	zvolen@sigma.sk
	Jesenského 85		

# Návod na použitie čerpadla CRXM-C

## Bezpečnostné pravidlá

Pozn.: Pred inštaláciou a použitím elektrického čerpadla si pozorne prečítajte tento návod. Tento manuál obsahuje základné inštrukcie, ktoré musia byť dodržané počas inštalácie, prevádzky a údržby. Tento manuál musí byť braný do úvahy osobou, ktorá vedie inštaláciu a každou ďalšou osobou kvalifikovanou na prácu pri inštalácii čerpadla. Manuál musí byť k dispozícii v mieste, kde sa čerpadlo používa.



Bezpečnostné pravidlá v tomto manuáli, ktoré, ak nie sú dodržané môžu spôsobiť fyzické škody, sú označené týmto symbolom.

Riziká spojené s nerešpektovaním bezpečnostných pravidiel. Nedodržanie bezpečnostných pravidiel môže spôsobiť fyzické a materiálne škody a tiež znečistenie životného prostredia. Nerešpektovanie bezpečnostných pravidiel môže zrušiť platnosť záruky.

Nerešpektovanie bezpečnostných pravidiel môže spôsobiť napr.:

- neúspešnú inštaláciu čerpadla či jeho nesprávny chod
- nebezpečnú údržbu
- ujmu na zdraví mechanicky či elektricky

### Všeobecné informácie

Elektrické čerpadlo bolo vyrobené pomocou najnovších a najpokročilejších technológií, plne zodpovedajúcich súčasným zákonom a bolo podrobené dôkladnej kontrole akosti.

Tento návod Vám umožní pochopenie fungovania tohto čerpadla a jeho možným využitiam.

Tento návod obsahuje dôležité odporúčenia na zabezpečenie správneho a ekonomického chodu čerpadla. Je nevyhnutné tieto odporúčenia dodržiavať aby bolo možné zabezpečiť spoľahlivosť a dlhú životnosť čerpadla a na obmedzenie rizík vznikajúcich z nesprávneho použitia.

Elektrické čerpadlo sa nesmie nikdy používať mimo limitov uvedených v technickej špecifikácii. Je nevyhnutné dodržiavať inštrukcie vo vzťahu k povahe, hustote, teplote, prietoku a tlaku čerpanej kvapaliny, rýchlosť a smer rotácie, výkon motora a ďalšie inštrukcie uvedené v tomto návode alebo v priloženej dokumentácii.

Na štítku je uvedený model, sériové číslo a hlavné prevádzkové špecifikácie. Je dôležité tieto informácie poskytnúť ak požadujete pomoc či požadujete náhradné diely.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nehody či škody spôsobenej nedbalosťou, nesprávnym použitím čerpadla alebo nerešpektovaním inštrukcií uvedených v tomto návode alebo prevádzkou v podmienkach nezodpovedajúcich špecifikáciám uvedeným na štítku.

## 1. Úvodná kontrola

### Dodanie a balenie

Ponorné elektrické čerpadlá sú dodávané v originálnom balení, v ktorom musia byť umiestnené až do inštalácie. Vyberte elektrické čerpadlo z balenia a preverte jeho kompletnosť. Skontrolujte, či údaje na štítku zodpovedajú požadovanému čerpadlu. Ak zistíte akékoľvek nezrovnalosti, okamžite kontaktujte dodávateľa a informujte ho o danom probléme.



Ak si nie ste istí bezpečnosťou elektrického čerpadla, nepoužívajte ho.

## Identifikačný kód čerpadla CRX M 3/6

POČET STUPŇOV  
PRIETOK V m<sup>3</sup>/h  
MODEL ČERPADLA

## 2. Použitie

Tieto ponorné čerpadlá sú navrhnuté pre rôzne použitie, ako napríklad zásobovanie rodinných domov vodou, zavlažovanie malých plôch a tlakové systémy. Sú nenahraditeľné v prípade poklesu hladiny spodnej vody a zvýšení tlaku.



Nepoužívajte čerpadlo v bazénoch, záhradných jazierkach a ďalších miestach, kde sa môžu vo vode nachádzať ľudia.



## 2.1 Čerpané kvapaliny

Čisté, neagresívne kvapaliny kompatibilné s materiálmi použitými na výrobu čerpadla, bez pevných častíc či vlákien. Množstvo piesku v kvapaline nesmie prekročiť 50g/m<sup>3</sup>. Vyššia koncentrácia piesku skráti životnosť čerpadla a zvýši riziko jeho zaseknutia.

## 3. Príprava a inštalácia

### 3.1 Podmienky použitia

Čerpadlo je vhodné na inštaláciu horizontálne aj vertikálne, ale musia byť dodržané nasledujúce špecifikácie.

- Maximálny tlak: 10 bar
- Maximálna teplota kvapaliny: +40°C
- Maximálna hustota čerpanej kvapaliny: 1,1kg/dm<sup>3</sup>
- Odchýlka napätia ±5% (jednofáz. 220-240 V, trojfáz. 380-415 V)
- Stupeň krytia: IP 68
- Maximálna hĺbka ponorenia: 20 m
- Maximálny priemer pevných telies: 2mm

### 3.2 Priemer čerpadla

Maximálny priemer čerpadla je 134mm. Ubezpečte sa, že studňa nemá žiadne obmedzenia, či v nej nie sú prekážky zamedzujúce spustenie čerpadla.

## 4.0 Elektrické spoje



Pred tým, než začnete manipulovať s čerpadlom, ubezpečte sa, že ste odpojili čerpadlo od elektrickej siete a nemôže byť omylom opäť pripojené.

### 4.1 Všeobecné informácie

Elektrické spoje môžu byť upravované, tvorené len autorizovaným elektrikárom v súlade s platným právom. Skontrolujte, či údaje na štítku zodpovedajú hodnotám elektrickej siete. Spojte čerpadlo so sieťou až potom, ako overíte, že existuje a pracuje uzemňovací okruh.



Je zodpovednosťou toho, kto robí montáž, zabezpečiť, aby spojenia boli vyrobené v súlade s nariadeniami platnými v danej krajine.

Jednofázové verzie sú vybavené rôznymi vstavanými kondenzátormi podľa výkonu, viď. tabuľka nižšie.

Výkon P2 (kW) na štítku	Kondenzátor µF
0,55	20
0,75	20
0,9	30
1,1	30

Pre všetky jednofázové verzie je motor chránený proti preťaženiu pomocou tepelnej poistky zabudovanej vo vinutí motora.

## 5. Inštalácia čerpadla



Pred započatím akejkoľvek manipulácie s čerpadlom sa ubezpečte, že čerpadlo je odpojené od elektrickej siete a nemôže sa samovoľne znovu zapojiť.

Inštalácia čerpadla musí byť vykonaná autorizovanými a kvalifikovanými osobami.

### 5.1. Výtlačný rad

Na priemere výtlačného radu závisí prietok a tlak v danom bode použitia. Pri inštalácii s dlhým výtlačným radom môže byť strata trením znížená použitím rúry/hadice s väčším priemerom než je výtlačné hrdlo čerpadla. Doporučuje sa použiť spätný ventil za výtlačným hrdlom, aby sa zabránilo spätným vodným rázom v prípade náhleho zastavenia čerpadla. Použite primeranú silu pri skrútkovaní rúry/hadice k výtlačnému hrdlu, tak aby sa zabránilo prípadnému poškodeniu. Čerpadlo môže byť spojené s pevnou rúrou (tá môže byť použitá ako jeho opora) alebo ohybnou hadicou. Čerpadlo musí byť zavesené na lanku z trvanlivého materiálu, prichyteného v očku na hornej časti. Každé 2-3m pripevnite napájací kábel k výtlačnému radu pomocou vhodnej pásky.

**POZOR!** Nepodceňujte riziko utopenia pri montáži v hlbokých studniach. Ubezpečte sa, že neexistuje nebezpečenstvo toxických výparov či jedovatých plynov v atmosfére, v ktorej prebieha montáž.

## 5.2. Spúšťanie čerpadla do studne/vrtu

Doporučujeme ubezpečiť sa, že studňa/vrt nie je v žiadnom mieste zapchatá. Spustite čerpadla do studne/vrtu za pomoci lanka. Vyhnite sa poškodeniu napájacieho kábla.



Nepoužívajte napájací kábel na spúšťanie alebo zabezpečenie čerpadla v studni/vrte!

## 6. Údržba a prevádzka

Čerpadlo nevyžaduje žiadnu špecifickú údržbu.

Opravy čerpadla neautorizovanou osobou znamenajú porušenie záručných podmienok a ponechajú Vás s potenciálne nebezpečným zariadením.



Pred začatím akejkoľvek manipulácie s čerpadlom sa ubezpečte, že čerpadlo je odpojené od elektrickej siete a nemôže sa samovoľne znovu zapojiť.

Ak je kábel poškodený je nutné ho nechať vymeniť výrobcom či autorizovanou osobou. Doporučuje sa pravidelne overovať stav káblov a elektrických spojov, rovnako aj pravidelne čistiť sacie otvory čerpadla.

## Vyhlasenie o zhode

Calpeda S.p.A. vyhlasuje, že naše zariadenia na zvyšovanie tlaku, protipožiarne systémy CALPEDA sú vyrobené v súlade so Smernicou 89/336/EHS, 92/31/EHS, 73/23/EHS a 98/37/ES a prijíma plnú zodpovednosť za súlad s uvedenými štandardami.

**I**

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i Gruppi CALPEDA di Approvvigionamento acqua, Aumento pressione, Antincendio, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE e delle relative norme armonizzate.

**GB**

### DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pressure-boosting Plants, Fire-fighting Systems CALPEDA, are constructed in accordance with Directives 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

**D**

### KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Wasserversorgungsanlagen, Druckverhöhrungsanlagen, Feuerlöschanlagen CALPEDA, den EG-Vorschriften 89/336/EG, 92/31/EG, 73/23/EG, 98/37/EG entsprechen.

**F**

### DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Groupes d'adduction et de surpression, Groupes Incendie CALPEDA, sont conformes aux Directives 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE.

**E**

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los Grupos de Aprovisionamiento de agua, de presión, Contraincendios CALPEDA, son conformes a las disposiciones de las Directivas 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE.

**DK**

### ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING

Vi, CALPEDA S.p.A., erklærer herved, at vore trykforøgningsanlæg og brandslukningssystemer CALPEDA, er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

**P**

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Centrais de Pressão Automáticas e Sistemas de Combate de Incêndio CALPEDA, são concebidas de acordo com as Directivas 89/336/CEE, 92/31/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

**NL**

### CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze drukverhogings-, en brandblusinstallaties CALPEDA, aan de EG-voorschriften 89/336/EEU, 92/31/EEU, 73/23/EEU, 98/37/EEU voldoen.

**EF**

### VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme, että CALPEDA paineenkorotus- ja sammutuslaitteistimme ovat valmistettu 89/336/EEU, 92/31/EEU, 73/23/EEU, 98/37/EEU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näiden standardien.

**S**

### EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. Intyggar att våra trykförhöjningsanläggningar, Brandsläckningsystem CALPEDA är konstruerade enligt direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standarder som fastställts i dessa avtal.

**GR**

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Επιβεβαιώνουμε ότι τα συστήματα πίεσης και τα συστήματα πυρόσβεσης CALPEDA, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 98/37/ΕΟΚ και αναλαμβάνουμε πλήρη υπεύθυνη για συμμόρφωση (συμμόρφωση), με τα στοιχεία των προτύπων αυτών.

**TR**

### UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A Basınç Hidrofor Sistemimiz ve Yangın Söndürme sistemimizin 89/336/EEC, 92/31/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EC direktiflerine uygun olarak imal edilmiş beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

Monforsa Vicentina, 04.2008

L'Administratore Unico

## ZÁRUČNÝ LIST

na výrobok typu ..... výr. číslo .....  
s elektromotorom .....

(oba údaje doplní predajca pri predaji spotrebiteľovi)

**Výrobca:** **Subteck S.rl.**  
**Via Ragazzi del'99, n.34**  
**42010- Reggio Emilia (RE) - Italy**

Dátum vyskladnenia od výrobcu: Pečiatka výstupnej kontroly:

**Adresa  
predajcu:**



SIGMONA IMPORT, s.r.o.  
Tovární 605,  
753 01 Hranice I – Město  
Česká Republika

Potvrdenie o odbornom zapojení  
elektrozariadenia  
Dátum:  
Pečiatka a podpis:

Pečiatka a podpis predajcu:

Dátum  
predaja

### UPOZORNENIE PRE SPOTREBITEĽA

Prekontrolujte, či predajca vyplnil riadne a čitateľne záručný list dátumom predaja, pečiatkou a podpisom, ako aj typom výrobku a výrobným číslom.  
Inštalácia čerpadla a zapojenie elektromotora doporučujeme vykonať odbornou firmou alebo pracovníkom s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou.

Vyskladnené na veľkoobchodný sklad:

9. Za akosť, funkciu a prevedenie ručí predajca po dobu:

- 24 mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi pri spotrebných čerpadlách a domácich vodárňach

Chyby vzniknuté preukázateľne následkom chybného materiálu, chybnej konštrukcie alebo chybného prevedenia odstránia v záručnej dobe servisné strediská uvedené v tomto záručnom liste.

10. Ak sa vyskytne v záručnej dobe chyba výrobku, ktorá nebola spôsobená spotrebiteľom alebo osobou používajúcou výrobok, alebo neodvratnou udalosťou, bude výrobok spotrebiteľovi bezplatne opravený za týchto podmienok:

- *od doby predaja do uplatnenia reklamácie neuplynula doba dlhšia než je uvedené v bode 1. Výrobok bol odborne inštalovaný a pripojený. Zvlášť elektroinštalácia musí byť vykonaná v zmysle platných noriem a predpisov*
- *výrobok bol použitý na účel daný návodom na obsluhu*
- *pri montáži, prevádzke a obsluhu bol dodržiavaný návod na obsluhu od výrobcu*
- *výrobok nebol násilne mechanicky poškodený*
- *elektromotor je istený proti preťaženiu*

11. Reklamáciu uplatňuje spotrebiteľ u predajcu alebo v garančnom servise. **Pri reklamácií výrobku je nutné predložiť predajný doklad, prípadne záručný list.**

12. Záručnú opravu vykoná servisné stredisko podľa povahy buď priamo u spotrebiteľa alebo vo vlastných dielňach.

13. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej oprave. Firma, v ktorej spotrebiteľ uplatní reklamáciu, vydá o tom príslušný doklad.

14. Záruka sa nevzťahuje na škody vzniknuté pri doprave. Tie uplatňuje spotrebiteľ u dopravcu.

15. Zo záruky sú vyňaté súčasti podliehajúce rýchlemu opotrebeniu (upchávkový uzol, ventilový uzol a ostatné tesnenia).

16. Spotrebiteľ stráca nárok na záruku, ak v záručnej dobe urobil sám, alebo dal urobiť treťou osobou akúkoľvek zmenu alebo opravu chybného výrobku bez vedomia a súhlasu výrobcu, alebo ak spravil zmenu, prípadne iné opravy v texte záručného listu.

**UPOZORNENIE**

*Servisné strediská a zmluvní predajcovia Vám poradia vo všetkých prípadoch záručných a pozáručných opráv čerpadiel.*

Telefónne čísla a adresy servisných stredísk sú platné ku dňu 01.09.2011 a o ich prípadných zmenách budú zmluvní predajcovia priebežne informovaní.

**SERVIS A OPRAVY****Dátum****Popis reklamovanej závady, servisných úkonov, pečiatka servisu**

<b>Dátum</b>	<b>Popis reklamovanej závady, servisných úkonov, pečiatka servisu</b>

**SERVISNÉ STREDISKÁ – ČESKÁ REPUBLIKA**

MĚSTO	ADRESA	TELEFON	EMAIL
PRAHA	140 00 Praha 4	261222301	praha@sigmapumpy.com
	náměstí Hrdinů 1125		
PRAHA	170 00 Praha 7	233310069	praha2@sigmapumpy.com
	U výstaviště 1286		
PRAHA	186 00 Praha 8	222317174	praha3@sigmapumpy.com
	Prvního pluku		
HRANICE	753 01 Hranice	581661647	hranice@sigmapumpy.com
	Tovární 605		
HAVLÍČKŮV BROD	580 01 Havlíčkův Brod	569420931	havlickuvbrod@sigmapumpy.com
	Humpolecká 215		
BRNO	620 00 Brno	545214783	brno@sigmapumpy.com
	Kaštanová 19		
ZLÍN	760 01 Zlín	577225977	zlin@sigmapumpy.com
	Sokolská 423		
LUTÍN	783 50 Lutín	585944086	lutin@sigmapumpy.com
	Jana Sigmunda 79		
OSTRAVA	702 00 Ostrava	595136747	ostrava@sigmapumpy.com
	Plynární 18		
OPAVA	746 01 Opava	553718472	opava@sigmapumpy.com
	Krnovská 28		
ROŽNOV P. RADHOŠTĚM	756 61 Rožnov p. Radhoštěm	571654451	roznov@sigmapumpy.com
	Meziříčská 1024		
UHERSKÉ HRADIŠTĚ	686 01 Uherské Hradiště	572553425	uherskehradiste@sigmapumpy.com
	Mariánské náměstí 74		
HODONÍN	695 01 Hodonín	518321640	hodonin@sigmapumpy.com
	Velkomoravská 83		
PŘÍBRAM	261 01 Příbram	318632704	pribram@sigmapumpy.com
	Plzeňská 48		
ÚSTÍ NAD LABEM	400 07 Ústí nad Labem	475500204	ustinadlabem@sigmapumpy.com
	Třebízského 1114/7		
SOKOLOV	356 01 Sokolov	352627457	sokolov@sigmapumpy.com
	Nádražní 112		
PARDUBICE	530 03 Pardubice	466616179	pardubice@sigmapumpy.com
	Štrossova 510		
PARDUBICE	530 02 Pardubice – Zelené předměstí	466615837	pardubice2@sigmapumpy.com
	Palackého třída 248		

**SERVISNÉ STREDISKÁ – SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

MĚSTO	ADRESA	TELEFON	EMAIL
NOVÉ MESTO NAD VÁHOM	915 01 Nové Mesto nad Váhom	032/7719200	novemestonv@sigma.sk
	Trenčianska 29		
BRATISLAVA	824 01 Bratislava	02/44880912	bratislava@sigma.sk
	Ivánska cesta 10		
NITRA	949 05 Nitra	037/6423709	nitra@sigma.sk
	Novozámocká 1		
KOŠICE	040 01 Košice	055/6223415	kosice@sigma.sk
	Južná trieda 97		
ZVOLEN	960 01 Zvolen	045/5410781	zvolen@sigma.sk
	Jesenského 85		